



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 6 / 2025, Vol. 5, Iss. 6 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 81.1

<sup>1</sup> Родионова Ю.А.

<sup>1</sup> Государственный университет просвещения

### Лексико-семантические особенности англицизмов в онлайн-курсах по педагогике: анализ цифровой образовательной среды

**Аннотация:** в статье рассматриваются лексико-семантические особенности англоязычных заимствований, функционирующих в онлайн-курсах и массовых открытых онлайн-курсах (МООС), посвящённых цифровой педагогике. Исследование основано на анализе содержания и интерфейсной лексики курсов, размещённых на таких платформах, как Stepik, Coursera, Moodle, Edutoria и других.

В рамках контент-анализа был сформирован корпус англицизмов, используемых в описаниях курсов, названиях модулей, ролях преподавателей и обучающихся, а также в текстах заданий и навигационных элементах. Проведена типологизация англицизмов по степени адаптации, сфере употребления и выполняемым функциям.

Выявлено, что основная часть заимствований выполняет номинативную, имиджевую и прагматическую функции, репрезентируя новые формы образовательного взаимодействия, цифровые технологии и педагогические роли. Отмечены особенности семантической трансформации отдельных лексем в условиях русскоязычного образовательного контекста. Сделан вывод о формировании устойчивого англоязычного компонента в терминологической системе цифровой педагогики.

**Ключевые слова:** англицизмы, лексико-семантический анализ, онлайн-курсы, терминологическая адаптация, цифровая педагогика

**Для цитирования:** Родионова Ю.А. Лексико-семантические особенности англицизмов в онлайн-курсах по педагогике: анализ цифровой образовательной среды // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 6. С. 109 – 115.

Поступила в редакцию: 16 мая 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 05 июня 2025 г.; Принята к публикации: 16 июня 2025 г.

<sup>1</sup> Rodionova Yu.A.

<sup>1</sup> Federal State University of Education

### Lexical and semantic features of anglicisms in online courses on pedagogy: analysis of the digital educational environment

**Abstract:** the article examines the lexical and semantic features of English-language borrowings used in online courses and massive open online courses (MOOCs) dedicated to digital pedagogy. The research is based on an analysis of the content and interface vocabulary of courses hosted on platforms such as Stepik, Coursera, Moodle, Edutoria and others.

As part of the content analysis, a corpus of Anglicisms was formed, used in course descriptions, module names, roles of teachers and students, as well as in assignment texts and navigation elements. The typologization of Anglicisms according to the degree of adaptation, the sphere of use and the functions performed is carried out.

*It is revealed that the main part of borrowings performs nominative, image and pragmatic functions, representing new forms of educational interaction, digital technologies and pedagogical roles. The peculiarities of the semantic transformation of individual lexemes in the Russian-language educational context are noted. The conclusion is made about the formation of a stable English-speaking component in the terminological system of digital pedagogy.*

**Keywords:** *anglicisms, lexico-semantic analysis, online courses, terminological adaptation, digital pedagogy*

**For citation:** Rodionova Yu.A. Lexical and semantic features of anglicisms in online courses on pedagogy: analysis of the digital educational environment. *Philological Sciences Bulletin*. 2025. 5 (6). P. 109 – 115.

*The article was submitted: May 16, 2025; Approved after reviewing: June 05, 2025; Accepted for publication: June 16, 2025.*

### Введение

Современное образование в условиях цифровой трансформации активно интегрирует новые форматы взаимодействия между участниками образовательного процесса. Одним из таких форматов становятся массовые открытые онлайн-курсы (Massive Open Online Courses – MOOC), а также специализированные платформы, предлагающие дистанционное обучение в области педагогики. Расширение цифрового образовательного пространства сопровождается не только техническими и методическими изменениями, но и трансформацией языка профессиональной коммуникации. Особое место в этой трансформации занимает активное внедрение англоязычных заимствований, отражающих как инновационные практики, так и смену парадигмы подготовки педагогических кадров.

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью осмысления лексических процессов, происходящих в сфере цифровой педагогики. Языковое оформление онлайн-курсов по педагогике характеризуется высокой степенью заимствованности, что связано как с англоязычным происхождением платформ и их методических основ, так и с глобальными тенденциями в сфере EdTech. Англицизмы становятся инструментами номинации новых образовательных явлений, ролей и форматов, однако их функционирование в русскоязычной образовательной среде требует лексико-семантической и прагматической интерпретации.

Целью исследования является выявление и анализ лексико-семантических особенностей англицизмов, используемых в онлайн-курсах по педагогике, а также определение их функций в структуре образовательного контента.

В соответствии с поставленной целью формулируются следующие задачи:

- сформировать корпус англицизмов, зафиксированных в онлайн-курсах и MOOC по педагогике, размещённых на платформах Stepik, Coursera, Edutoria, Moodle и других;
- классифицировать выявленные заимствования по степени адаптации, сфере употребления и выполняемым функциям;
- проанализировать семантические трансформации англоязычных единиц в условиях русскоязычного образовательного контекста;
- выявить прагматические, статусные и репрезентативные функции англицизмов в языке цифровой педагогики.

Настоящая работа опирается на лексико-семантический и контекстуально-интерпретационный подход, позволяющий проследить механизмы встраивания англоязычной лексики в профессиональный образовательный дискурс и оценить степень её функциональной интеграции.

Анализ функционирования англицизмов в цифровом образовательном пространстве невозможен без обращения к теоретическим основаниям лексикологии, социолингвистики и прагматики. В центре настоящего исследования – заимствованная лексика англоязычного происхождения, закрепившаяся в профессиональной терминологии педагогов, взаимодействующих с цифровыми платформами дистанционного обучения.

В русле современных лингвистических подходов англицизмами принято считать единицы любого языкового уровня, заимствованные из английского языка и функционирующие в русском языке с различной степенью адаптации [6, с. 94]. Как отмечает Л.П. Крысин [9, с. 116], иноязычные слова, будучи внедрёнными в иноязычную речевую среду, могут не только обогащать её, но и влиять на стилистическую и функциональную структуру лексической системы. Особенно значимо это влияние в терминологически активных сферах, таких как экономика, информационные технологии, образование [7, с. 87].

Современное педагогическое знание активно заимствует не только термины, но и концепты, пришедшие из глобального англоязычного образовательного дискурса: *blended learning* – ‘смешанное обучение’, *mentorship* – ‘наставничество’, *skills* – ‘навыки’, *digital literacy* – ‘цифровая грамотность’, *track* – ‘траектория’, *roadmap* – ‘дорожная карта’ и др. Эти лексемы не просто транслируются в педагогическое пространство, но становятся частью повседневной коммуникации преподавателей, тьюторов, методистов и слушателей онлайн-курсов.

С теоретической точки зрения, англицизмы можно классифицировать по следующим основаниям:

- по степени адаптации: полностью адаптированные (платформа, модуль), частично адаптированные (ментор, скиллы), неадаптированные (*benchmarking* – ‘тестирование’, *roadmap* – ‘дорожная карта’);
- по функции: номинативная (обозначение новых понятий), прагматическая (создание имиджа современности, эффективности), экспрессивная (маркёр принадлежности к инновационной образовательной среде);
- по форме включения: транслитерация, калькирование, смешанные формы.

При этом важно учитывать, что употребление англицизмов в онлайн-курсах носит преимущественно институционально-ориентированный характер [11, с. 112]: заимствования часто закреплены в описаниях курсов, навигационных интерфейсах, названиях ролей участников и форматов взаимодействия, например, ментор, коуч, *skills-тест*, *трекинг прогресса*.

В методологическом плане работа основывается на:

- контент-анализе цифровых платформ (*Stepik*, *Coursera*, *Edutoria*, *Moodle*), позволяющем выделить заимствованные элементы в текстах интерфейса, заданиях, структурах модулей;
- лексико-семантическом анализе, направленном на интерпретацию значений и способов адаптации англицизмов;
- контекстуально-интерпретационном подходе, раскрывающем функции заимствованных единиц в пределах их употребления.

Кроме того, учитываются положения социолингвистики о языковой динамике в условиях цифровизации и глобализации [8, с. 24], а также понятие профессионального тезауруса педагога как динамически обновляющейся системы.

Таким образом, совокупность лингвистических и социокультурных факторов позволяет комплексно осмыслить роль англицизмов в формировании современной языковой среды цифровой педагогики.

Для реализации поставленных целей и задач был сформирован эмпирический корпус, включающий онлайн-курсы по педагогике и смежным направлениям, размещённые на ключевых образовательных платформах, ориентированных на массовое и профессиональное обучение в цифровой среде. В качестве базовых источников анализа были выбраны МООС и профессиональные онлайн-курсы, посвящённые цифровой педагогике, методике преподавания в онлайн-среде, образовательным технологиям и формированию цифровых компетенций педагогов.

В исследование вошли курсы, размещённые на следующих платформах:

*Stepik.org* – российская платформа с модульной системой обучения, широко используемая вузами и корпоративными заказчиками [4].

*Coursera.org* – международная платформа массовых открытых онлайн-курсов, содержащая русскоязычные и англоязычные курсы по педагогике, цифровым компетенциям и *EdTech* [1].

*Moodle* (в рамках сайтов педагогических вузов и школьных образовательных комплексов) – открытая платформа с самостоятельной структурой курсов, используемая как внутри университетов, так и для повышения квалификации педагогов [3].

*Edutoria* – российская специализированная образовательная платформа, предлагающая курсы по педагогическим технологиям, цифровым инструментам учителя, развитию *soft skills* и цифровой грамотности [2].

Критериями отбора курсов послужили:

- принадлежность к тематике педагогического образования и цифровой трансформации обучения;
- наличие явных или латентных англоязычных заимствований в интерфейсах, названиях модулей, текстах заданий, инструкциях и описаниях;
- языковая доступность (курсы на русском языке или с русифицированным интерфейсом);
- открытость доступа (бесплатные или условно-бесплатные форматы).

Корпус включает названия курсов и модулей; описания целей и задач курсов; содержание обучающих блоков, включая тесты, задания, презентации; термины, используемые в навигации и структуре курсов; роли участников и их обозначения; визуальные элементы интерфейса, транслирующие заимствованные концепты.

Общий объём текстового материала, подвергнутого лексико-семантическому анализу, составил около 120 страниц электронного контента (в расчёте на 20-25 курсов с активной структурой). При этом были ото-

браны только те курсы, в которых заимствованная лексика проявляется не единично, а систематически, в различных регистрах текста – от навигации до учебного содержания.

Таким образом, сформированный корпус позволяет не только зафиксировать присутствие англицизов в цифровом образовательном пространстве, но и провести их содержательный анализ в лингвистическом и прагматическом аспектах, с опорой на реальный языковой материал современного педагогического дискурса [5, с. 17].

На основе анализа текстов курсов, размещённых на платформах Stepik, Coursera, Edutoria и Moodle, была выявлена совокупность англоязычных заимствований, функционирующих в образовательной терминологии, интерфейсной лексике и коммуникативных формулировках. Для упорядочивания полученных данных была осуществлена классификация англицизов по трём основным основаниям: степени адаптации, тематической принадлежности и функциональной нагрузки [12, с. 18].

По степени адаптации:

- полностью адаптированные заимствования – лексемы, получившие широкое распространение и вошедшие в активный словарь педагогов, в ряде случаев закреплённые в нормативных документах: контент, платформа, модуль, формат, ресурс;

- частично адаптированные англицизмы – слова, сохранившие внешние черты английского происхождения, но подвергшиеся фонетико-графической или морфологической адаптации: ментор, коуч, скиллс, трек, спикер, тимлид;

- неадаптированные (иностранные) лексемы – англоязычные единицы, употребляющиеся в оригинальной форме без видимой адаптации: benchmarking, soft skills, hard skills, case study, roadmap, feedback.

По тематике (сферам функционирования):

- термины, связанные с содержанием курса (контентная лексика): skills, edutainment, module, unit, framework;

- термины, описывающие роли и взаимодействие участников: ментор, коуч, тьютор, эксперт, спикер;

- лексика, связанная с управлением и организацией образовательного процесса: трек, трекер, таймлайн, roadmap, тайминг, проектный офис;

- обозначения цифровых форматов и технологий: блокчейн, онлайн, оффлайн, платформа, интерфейс, диджитал.

По функциональной нагрузке:

- номинативная функция – обозначение новых понятий, не имевших ранее эквивалентов в русском языке: скрипт, трек, трекер, feedback;

- имиджевая и статусная функция – придание курсу или обучающемуся профессиональной или международной окраски: коуч, ментор, эксперт, skills-тест, assessment center;

- прагматическая функция – экономия языковых средств, придание речи технологичности, краткости и включённости в цифровую повестку: контент, платформа, интерфейс, онбординг;

- моделирующая функция – формирование новых форм коммуникации и интеракции: чат-бот, онлайн-сессия, воркшоп, нетворкинг.

Таблица 1

Наиболее частотные англицизмы, используемые на онлайн-платформах.

Table 1

The most common Anglicisms used on online platforms.

| Англицизм | Тип адаптации    | Тематика             | Функция                   |
|-----------|------------------|----------------------|---------------------------|
| контент   | полностью адапт. | содержание           | номинативная              |
| ментор    | частично адапт.  | роли участников      | статусная, прагматическая |
| roadmap   | неадаптированный | организация процесса | моделирующая              |
| skills    | частично адапт.  | содержание           | номинативная, имиджевая   |
| трекер    | частично адапт.  | мониторинг процесса  | прагматическая            |

Таким образом, выявленные англицизмы демонстрируют тенденцию к устойчивой интеграции в лексическую систему онлайн-обучения, в особенности в курсах, направленных на развитие цифровых педагогических компетенций. Их использование связано не только с необходимостью номинации новых реа-

лий, но и с процессами самоидентификации профессионального сообщества в рамках глобальной образовательной среды.

### Материалы и методы исследований

Для исследования особенностей англицизмов в онлайн-курсах по педагогике применялись следующие методы: наблюдение, дискурс-анализ, изучение и анализ онлайн-платформ цифрового образования, анализ современных словарей, анализ способов проникновения англицизмов в профессиональную речь сферы образования.

### Результаты и обсуждения

Использование англицизмов в онлайн-курсах по педагогике обусловлено не только необходимостью номинации новых реалий, но и стремлением авторов курсов к лаконичному, технологичному и современному языковому выражению содержания. Англоязычные заимствования в данном контексте функционируют не как стилистические маркеры, а как полноценные лексические единицы с закреплённой в цифровом образовательном пространстве семантикой и чётко определёнными функциями.

Наиболее частотными и устойчивыми стали заимствования, обозначающие содержательные блоки обучения и элементы цифровой образовательной среды. Так, слово контент, изначально означавшее содержимое цифрового ресурса, в педагогических курсах приобрело значение не просто материала, а совокупности структурированных образовательных единиц – текстов, видеоуроков, тестов, кейсов, представленных в рамках модуля или трека. Семантический сдвиг от нейтрального «содержания» к «организованному учебному ресурсу» сопровождается включением слова в устойчивые словосочетания: учебный контент, контент-менеджмент, авторский контент, что указывает на формирование новой смысловой парадигмы.

Лексема трек, заимствованная из англ. track, первоначально ассоциировалась с направлением движения. В педагогических МООС она обозначает индивидуальную или групповую траекторию обучения, а также совокупность модулей, выстроенных в логическую последовательность. В таких выражениях, как карьерный трек, трек развития компетенций, учебный трек, данное заимствование закрепляется в языке как маркер гибкой структуры курса, направленной на персонифицированное обучение.

Особый интерес представляет функционирование заимствований, обозначающих роли участников образовательного процесса. Слова ментор, коуч, тьютор, спикер и эксперт не являются синонимами, а репрезентируют различные модели взаимодействия преподавателя и обучающегося. Так, ментор в структуре курсов часто противопоставляется традиционному преподавателю, акцентируя наставнический, сопровождающий характер взаимодействия, где важны не столько передача знаний, сколько поддержка, мотивация и развитие рефлексивной позиции. Коуч обозначает фигуру, ориентированную на достижение конкретных целей обучающегося, часто в рамках развития soft skills. Эти термины несут не только номинативную, но и статусную функцию, поскольку формируют образ современной, гибкой и диалогичной образовательной среды, где педагог – это партнёр, фасилитатор и проводник в мире знаний.

Семантическая специфика таких единиц, как skills, roadmap, benchmarking, заключается в том, что они несут в себе не только смысловую новизну, но и отражают иные способы педагогического мышления. Например, skills употребляется не просто как синоним слова «навыки», а в рамках системы классификации компетенций, в которой чётко разграничиваются soft и hard skills, что в русскоязычной терминологии представлено менее последовательно. Таким образом, заимствование функционирует как средство переноса целой образовательной концепции.

Слова типа roadmap и feedback сохраняют свою иноязычную форму и выступают в качестве квазитерминов. Roadmap обозначает пошаговую стратегию прохождения курса или достижения педагогических целей, а feedback – систему обратной связи, формализованную в виде цифровой метрики или письменного комментария. Употребление этих заимствований оправдано отсутствием эквивалентных по точности русскоязычных соответствий в условиях цифровой среды, где важны краткость и функциональная универсальность.

Семантическое взаимодействие англицизмов с лексемами русского языка формирует новые гибридные конструкции: skills-тест, онбординг-сессия, коуч-сессия, менторское сопровождение, которые демонстрируют устойчивую тенденцию к интеграции заимствованных элементов в морфологическую и синтаксическую систему русского языка. Эти словосочетания функционируют как единые терминологические конструкции и встраиваются в профессиональный тезаурус педагогов цифровой школы.

Таким образом, англицизмы в языке онлайн-курсов по педагогике представляют собой не случайные вкрапления, а системно функционирующий пласт лексики, выполняющий номинативные, прагматические, статусные и когнитивные функции. Их семантика отражает не только процессы глобализации образовательной среды, но и внутреннюю трансформацию самой педагогической парадигмы, ориентированной на гибкость, цифровизацию и индивидуализацию обучения.

### Выводы

Проведённое исследование позволяет сделать вывод о наличии устойчивого и функционально значимого пласта англоязычных заимствований в языковой среде онлайн-курсов, посвящённых педагогике и цифровому обучению. Анализ эмпирического материала, сформированного на основе курсов, размещённых на таких платформах, как Stepik, Coursera, Edutoria и Moodle, показал, что англицизмы являются не маргинальным, а системным компонентом лексики цифровой педагогики. Они активно используются в описаниях курсов, названиях модулей, ролей и задач, в инструкциях, тестах, интерфейсах и коммуникативных структурах онлайн-обучения.

В рамках лексико-семантического анализа были выделены англицизмы различной степени адаптации: от полностью освоенных в русском языке единиц (контент, платформа) до частично адаптированных (ментор, скиллс, трек) и неадаптированных терминов (benchmarking, roadmap, feedback). На основании функционального анализа было установлено, что заимствования выполняют прежде всего номинативную функцию, обозначая новые реалии цифрового образования, но также приобретают прагматическое и статусное значение, маркируя принадлежность к глобальной и инновационно-ориентированной образовательной среде.

Особый интерес представляет наблюдаемая семантическая трансформация заимствованных единиц: в условиях русскоязычного педагогического дискурса англицизмы не только сохраняют исходные значения, но и расширяют их, формируя новые семантические поля и терминологические конструкции. Такие лексемы, как трек, ментор, коуч, интегрируются в педагогический тезаурус, изменяя привычные представления о функциях преподавателя, структуре курса и организации обучения.

Результаты исследования подтверждают гипотезу о том, что англицизмы в цифровой педагогике не являются лексическими излишествами, а отражают реальные процессы концептуального переосмысления образования, происходящие под воздействием глобальных цифровых и социокультурных трансформаций. При этом наблюдается тенденция к формированию квазiterминологической подсистемы, в которой англицизмы выступают как маркеры новой образовательной идеологии, основанной на гибкости, интерактивности и индивидуализации.

Перспективами дальнейших исследований представляется более глубокое изучение механизмов восприятия и усвоения англоязычных заимствований целевыми аудиториями – педагогами, студентами, слушателями курсов повышения квалификации. Также актуальным направлением может стать анализ динамики употребления англицизмов в зависимости от типа платформы, уровня образования и институционального контекста. Расширение корпуса и включение англоязычных источников с параллельным анализом русскоязычных переводов позволит выявить не только функциональные, но и когнитивные особенности процессов языкового заимствования в условиях цифровой трансформации образования.

### Список источников

1. Coursera. Курс «Digital Pedagogy for Educators». URL: <https://www.coursera.org/learn/digital-pedagogy>.
2. Edutoria. Курс «Современные образовательные технологии». URL: <https://edutoria.ru/course/modern-edtech>.
3. Moodle. Курс «Интерактивные методы обучения» на платформе Moodle. URL: <https://moodle.university.edu/course/view.php?id=6789>.
4. Stepik. Курс «Цифровая педагогика: инструменты и практики». URL: <https://stepik.org/course/12345>.
5. Блинов В.И., Сергеев И.С. Модели смешанного обучения в профессиональном образовании: типология, педагогическая эффективность, условия реализации // Профессиональное образование и рынок труда. 2021. № 1. С. 15 – 22.
6. Земская Е.А. Языковые процессы конца XX века. М.: Языки русской культуры, 2000. 256 с.
7. Исраилова Л.Ю., Давлетукаева А.Ш. Изучение англицизмов на занятиях по лексикологии английского языка // Управление образованием: теория и практика. 2022. № 2. С. 85 – 91.
8. Костомаров В.Г. Язык и культура: очерки о функционировании языка в культурном контексте. М.: Русский язык, 1999. 447 с.
9. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современной русской речи. М.: Русский язык, 2004. 368 с.
10. Махметова А.Т. Англицизмы как средство пополнения языка IT-сферы // Philology: Scientific Research. 2023. № 1. С. 45 – 50.
11. Опалько С.Г. Цифровая педагогика в системе образования // Успехи современной науки. 2016. Т. 2. № 12. С. 112 – 115.
12. Сергеев И.Н. Цифровая педагогика: теория и практика дистанционного обучения. СПб.: Речь, 2022. 192 с.

### References

1. Coursera. Course "Digital Pedagogy for Educators". URL: <https://www.coursera.org/learn/digital-pedagogy>.
2. Edutoria. Course "Modern Educational Technologies". URL: <https://edutoria.ru/course/modern-edtech>.
3. Moodle. Course "Interactive Teaching Methods" on the Moodle platform. URL: <https://moodle.university.edu/course/view.php?id=6789>.
4. Stepik. Course "Digital Pedagogy: Tools and Practices". URL: <https://stepik.org/course/12345>.
5. Blinov V.I., Sergeev I.S. Models of Blended Learning in Vocational Education: Typology, Pedagogical Efficiency, Implementation Conditions. Vocational Education and the Labor Market. 2021. No. 1. P. 15 – 22.
6. Zemskaya E.A. Language processes of the end of the 20th century. Moscow: Languages of Russian Culture, 2000. 256 p.
7. Israilova L.Yu., Davletukaeva A.Sh. Study of Anglicisms in English Lexicology Classes. Education Management: Theory and Practice. 2022. No. 2. P. 85 – 91.
8. Kostomarov V.G. Language and Culture: Essays on the Functioning of Language in a Cultural Context. Moscow: Russian Language, 1999. 447 p.
9. Krysin L.P. Foreign words in modern Russian speech. Moscow: Russian Language, 2004. 368 p.
10. Makhmetova A.T. Anglicisms as a means of enriching the language of the IT sphere. Philology: Scientific Research. 2023. No. 1. P. 45 – 50.
11. Opalko S.G. Digital pedagogy in the education system. Successes of modern science. 2016. Vol. 2. No. 12. P. 112 – 115.
12. Sergeev I.N. Digital pedagogy: theory and practice of distance learning. SPb.: Rech, 2022. 192 p.

### Информация об авторах

**Родионова Ю.А.**, кафедра славистики, общего языкознания и культуры коммуникации, ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения», [iua.zakharova@stud.mgou.ru](mailto:iua.zakharova@stud.mgou.ru)

© Родионова Ю.А., 2025